

81915

Kollektivabkommen und -verträge - 1 Teil - Jahr 2012

Autonome Provinz Bozen - Südtirol
LANDESREGIERUNG BOZEN - KOLLEKTIVVER-
TRAG
BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG
 vom 26. November 2012, Nr. 1759

Ermächtigung zur Unterzeichnung der Zusatzvereinbarung zum Vertrag auf Landesebene für die Regelung der Beziehungen mit den Ärzten für Allgemeinmedizin vom 11. Dezember 2007

DIE LANDESREGIERUNG

nimmt Einsicht in den Vertrag auf Landesebene für die Regelung der Beziehungen mit den Ärzten für Allgemeinmedizin vom 11. Dezember 2007, veröffentlicht im Beiblatt Nr. 2 zum Amtsblatt der Autonomen Region Trentino-Südtirol vom 8. Jänner 2008, Nr. 2/I-II;

nimmt Einsicht in den Artikel 49 des obgenannten Vertrages, mit welchem die Betreuungskontinuität in Bozen und angrenzenden Gemeinden (aktiver ärztlicher Bereitschaftsdienst) geregelt wird;

nimmt zur Kenntnis, dass die Mehrheit der Ärzte, die zurzeit den aktiven ärztlichen Bereitschaftsdienst durchführen, erklärt hat, nicht mehr bereit zu sein, weitere Aufträge zu den derzeitigen Bedingungen zu übernehmen;

erachtet es daher für notwendig, den derzeit geltenden Vertrag der Ärzte für Allgemeinmedizin hinsichtlich der wirtschaftlichen Behandlung der Ärzte des aktiven ärztlichen Bereitschaftsdienstes abzuändern;

nimmt Einsicht in die Niederschrift über die Sitzung der Landesregierung vom 17. September 2012 betreffend die Genehmigung der Richtlinie für die Verhandlung des entsprechenden Zusatzvertrages;

nimmt zur Kenntnis, dass die Richtlinie wie folgt lautet: „Soweit es die Forderung der Ärzteschaft nach einer finanziellen Besserstellung anbelangt, komme die Landesregierung zur grundsätzlichen Überlegung, dass angesichts der allgemeinen Lage, eine solche allenfalls nur in Zusammenhang mit zusätzlichen Leistungen in Frage kommen kann“;

nimmt Einsicht in den Beschluss der Landesregierung vom 27. April 2009, Nr. 1190, mit wel-

Accordi e contratti collettivi - Parte 1 - Anno 2012

Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige
GIUNTA PROVINCIALE DI BOLZANO - CONTRAT-
TO COLLETTIVO
DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE
 Deliberazione del 26 novembre 2012, n. 1759

Autorizzazione alla sottoscrizione dell'accordo integrativo del contratto a livello provinciale per la disciplina dei rapporti con i medici di medicina generale dell'11 dicembre 2007

LA GIUNTA PROVINCIALE

preso visione dell'accordo a livello provinciale per la disciplina dei rapporti con i medici di medicina generale dell'11 dicembre 2007, pubblicato nel Supplemento n. 2 al Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige dell'8 gennaio 2008, n. 2/I-II;

preso visione dell'articolo 49 del sopraccitato accordo, con il quale viene disciplinata la continuità assistenziale a Bolzano e comuni limitrofi (servizio di guardia medica in forma attiva);

prende atto che la maggioranza dei medici che attualmente svolgono il servizio di guardia medica attiva, ha dichiarato di non essere più disponibile ad accettare ulteriori incarichi alle attuali condizioni;

ritiene pertanto necessario, modificare il vigente accordo per i medici di medicina generale in merito al trattamento economico dei medici del Servizio di guardia medica attiva;

preso visione del verbale della seduta della Giunta provinciale del 17 settembre 2012 concernente l'approvazione della direttiva di contrattazione del relativo accordo integrativo;

prende atto che la direttiva prevede quanto segue: „In merito alla richiesta dei medici per miglioramenti economici la Giunta Provinciale, in considerazione della situazione generale, viene nella determinazione che miglioramenti sono prospettabili solo in connessione con prestazioni aggiuntive“;

presa visione della deliberazione della Giunta Provinciale del 27 aprile 2009, n. 1190, con la

chem die öffentliche Verhandlungsdelegation gemäß Artikel 6 des Landesgesetzes Nr. 16/1995 ernannt worden ist;

stellt fest, dass im Anschluss an die entsprechenden Verhandlungen, die öffentliche Delegation und die Landesgewerkschaft der Ärzte für Allgemeinmedizin/SNAMI Sektion Bozen, welche die Mehrheit der Ärzte für Allgemeinmedizin vertritt, den beigefügten Vertragsentwurf zur Zusatzvereinbarung zum Vertrag auf Landesebene für die Regelung der Beziehungen mit den Ärzten für Allgemeinmedizin am 25. Oktober 2012 unterzeichnet haben;

stellt fest, dass der oben angeführte Vertragsentwurf der von der Landesregierung vorgegebenen Richtlinie entspricht;

beschließt:

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1. Zur Kenntnis zu nehmen, dass der am 25. Oktober 2012 unterschriebene Vertragsentwurf der Zusatzvereinbarung hinsichtlich der wirtschaftlichen Behandlung der Ärzte des aktiven ärztlichen Bereitschaftsdienstes gemäß Artikel 49 des Vertrages auf Landesebene für die Regelung der Beziehungen mit den Ärzten für Allgemeinmedizin vom 11. Dezember 2007, der von der Landesregierung vorgegebenen Verhandlungsrichtlinie entspricht.
2. Die öffentliche Delegation ist ermächtigt, die als integrierender Bestandteil dieses Beschlusses beigefügte Zusatzvereinbarung zu unterzeichnen. Der zu unterzeichnende Vertrag hat dem am 25. Oktober 2012 unterzeichneten Vertragsentwurf zu entsprechen.
3. Die Anwendung der oben angeführten Zusatzvereinbarung bringt keine Mehrausgabe zu Lasten des Landeshaushaltes mit sich.
4. Gegenständlichen Beschluss im Amtsblatt der Autonomen Region Trentino - Südtirol zu veröffentlichen.

DER LANDESHAUPTMANN
DR. LUIS DURNWALDER

DER GENERALEKRETÄR DER L.R.
DR. HERMANN BERGER

quale in ottemperanza all'articolo 6 della legge provinciale n. 16/1995 è stata nominata la parte negoziale di parte pubblica;

constatato che a seguito delle trattative avvenute, la delegazione di parte pubblica ed il Sindacato Provinciale Medici di Medicina Generale/SNAMI-Sezione di Bolzano, che rappresenta la maggioranza dei medici di medicina generale, hanno sottoscritto in data 25 ottobre 2012 l'allegata ipotesi di contratto dell'accordo integrativo del contratto a livello provinciale per la disciplina dei rapporti con i medici di medicina generale;

constatato che la predetta ipotesi di contratto corrisponde alla direttiva impartita dalla Giunta Provinciale;

delibera:

a voti unanimi legalmente espressi:

1. Di prendere atto che l'ipotesi di contratto dell'accordo integrativo in merito al trattamento economico dei medici del Servizio di Guardia medica in forma attiva di cui all'articolo 49 del contratto a livello provinciale per la disciplina dei rapporti con i medici di medicina generale dell'11 dicembre 2007, sottoscritta in data 25 ottobre 2012, corrisponde alla direttiva di contrattazione impartita dalla Giunta Provinciale:
2. La delegazione di parte pubblica è autorizzata a sottoscrivere l'allegato accordo integrativo, che costituisce parte integrante della presente deliberazione. Il contratto deve corrispondere all'ipotesi di contratto sottoscritto in data 25 ottobre 2012.
3. L'applicazione del predetto accordo integrativo non comporta maggiore spesa a carico del bilancio provinciale.
4. Di pubblicare la presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA
DOTT. LUIS DURNWALDER

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.
DOTT. HERMANN BERGER

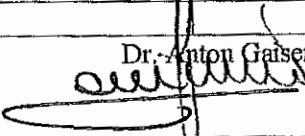
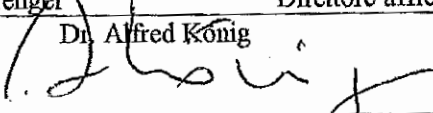
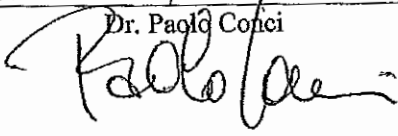
Autonome Provinz Bozen - Südtirol



Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

Agentur für
die Kollektivvertragsverhandlungen

Agenzia per
le contrattazioni collettive

<p>Zusatzvereinbarung zum Vertrag auf Landesebene für die Regelung der Beziehungen mit den Ärzten für Allgemeinmedizin vom 11. Dezember 2007 Vertragsentwurf</p> <p>Hinsichtlich der wirtschaftlichen Behandlung der Ärzte des aktiven ärztlichen Bereitschaftsdienstes gemäß Artikel 49 des gegenständlichen Vertrages vereinbaren und unterzeichnen die Vertragsparteien folgende Vertragsergänzung:</p> <p>Am Ende von Buchst. g) (Vergütung für Zielvorhaben) Artikel 42 Absatz 5 ist folgender Satz hinzugefügt: "An den Zielvorhaben und Pilotprojekten können auch die Ärzte des aktiven ärztlichen Bereitschaftsdienstes nach Artikel 49 dieses Vertrages teilnehmen, und zwar nach den Modalitäten, Kriterien und Terminen gemäß dieses Buchstaben g)."</p>	<p>Accordo integrativo del contratto a livello provinciale per la disciplina dei rapporti con i Medici di Medicina Generale dell'11 dicembre 2007</p> <p>Ipotesi di contratto</p> <p>In merito al trattamento economico dei medici del Servizio di Guardia medica in forma attiva di cui all'articolo 49 del presente contratto le parti contraenti convengono e sottoscrivono la seguente integrazione del contratto :</p> <p>Alla fine della lettera g) (compenso per progetti obiettivo) dell'articolo 42, comma 5 è aggiunto la seguente frase: "Ai progetti obiettivo e ai progetti pilota possono partecipare anche i medici del Servizio di Guardia Medica "in forma attiva", di cui all'articolo 49 del presente contratto, con le modalità e criteri e nei termini della presente lettera g)."</p>
<p>Bozen, den 25.10.2012</p>	<p>Bolzano, il 25.10.2012</p>
<p>Landesagentur für Kollektivvertragsverhandlungen</p>	<p>Agenzia Provinciale per la contrattazione collettiva</p>
<p>Der Präsident</p>	<p>Il Presidente</p>
<p>Dr. Anton Gaiser</p> 	
<p>Öffentliche Delegation:</p>	<p>Delegazione pubblica:</p>
<p>Direktor Amt für Gesundheitssprengel</p>	<p>Direttore ufficio distretti sanitari</p>
<p>Dr. Alfred König</p> 	
<p>Verantwortlicher Leiter des Territoriums des Gesundheitsbezirkes Bozen</p>	<p>Direttore del Territorio del Comprensorio Sanitario di Bolzano</p>
<p>Dr. Paolo Conci</p> 	

I - 39100 Bozen • Dantestr. 11
Tel. 0471/ 416960/61 • Fax 0471/416969
e-mail: Agentur.KV@provinz .bz.it

I - 39100 Bolzano • via Dante 11
Tel. 0471/416960/61 • Fax 0471/416969
e-mail: Agenzia.CC@provincia.bz.it

Autonome Provinz Bozen - Südtirol



Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

Agentur für
die Kollektivvertragsverhandlungen

Agenzia per
le contrattazioni collettive

Ärztlicher Koordinator des Gesundheits-sprengels Bozen	Coordinatore medico del distretto di Bolzano
Dr. Rois Bepelli <i>Rois Bepelli</i>	
Direktor der Abteilung Territorium des Gesundheitsbezirkes Meran	Direttore della Ripartizione Territorio del Comprensorio sanitario di Merano
Dr. Hugo Minagh <i>Minagh</i>	
Gewerkschaftsorganisationen	Organizzazioni sindacali
Landesgewerkschaft der Ärzte für Allgemeinmedizin/SNAMI Sektion Bozen	Sindacato Provinciale Medici di Medicina Generale/ SNAMI- Sezione di Bolzano
Dr. Susanna Hofmann <i>Susanna Hofmann</i>	
FIMMG - Alto Adige- Südtirol	FIMMG - Alto Adige- Südtirol
Dr. Luigi Rubino <i>nicht unterschwrieben - non firmato</i>	

G:\Ärzte für Allgemeinmedizin MMG - 2012\Testo dell'integrazione al contratto vers.11.10.2012.doc

I - 39100 Bozen • Dantestr. 11
Tel. 0471/416960/61 • Fax 0471/416969
e-mail: Agentur.KV@provinz.bz.it

I - 39100 Bolzano • via Dante 11
Tel. 0471/416960/61 • Fax 0471/416969
e-mail: Agenzia.CC@provincia.bz.it

Zusatzvereinbarung zum Vertrag auf Landesebene für die Regelung der Beziehungen mit den Ärzten für Allgemeinmedizin vom 11. Dezember 2007

Hinsichtlich der wirtschaftlichen Behandlung der Ärzte des aktiven ärztlichen Bereitschaftsdienstes gemäß Artikel 49 des gegenständlichen Vertrages vereinbaren und unterzeichnen die Vertragsparteien folgende Vertragsergänzung:

Am Ende von Buchst. g) (Vergütung für Zielvorhaben) Artikel 42 Absatz 5 ist folgender Satz hinzugefügt: "An den Zielvorhaben und Pilotprojekten können auch die Ärzte des aktiven ärztlichen Bereitschaftsdienstes nach Artikel 49 dieses Vertrages teilnehmen, und zwar nach den Modalitäten, Kriterien und Terminen gemäß dieses Buchstaben g)."

Bozen, den

**Landesagentur für
Kollektivvertragsverhandlungen**

Der Präsident

Dr. Anton Gaiser

Öffentliche Delegation:

Direktor Amt für Gesundheitssprengel

Dr. Alfred König

Verantwortlicher Leiter des Territoriums
des Gesundheitsbezirkes Bozen

Dr. Paolo Conci

Ärztlicher Koordinator
des Gesundheitssprengels Bozen

Dr. Rois Benelli

Direktor der Abteilung
Territorium des Gesundheitsbezirkes Meran

Dr. Hugo Minach

Gewerkschaftsorganisationen

Landesgewerkschaft der Ärzte für
Allgemeinmedizin/SNAMI - Sektion Bozen

Dr. Susanna Hofmann

FIMMG - Alto Adige- Südtirol

Dr. Luigi Rubino

Accordo integrativo del contratto a livello provinciale per la disciplina dei rapporti con i Medici di Medicina Generale dell'11 dicembre 2007

In merito al trattamento economico dei medici del Servizio di Guardia medica in forma attiva di cui all'articolo 49 del presente contratto le parti contraenti convengono e sottoscrivono la seguente integrazione del contratto :

Alla fine della lettera g) (compenso per progetti obiettivo) dell'articolo 42, comma 5 è aggiunto la seguente frase: "Ai progetti obiettivo e ai progetti pilota possono partecipare anche i medici del Servizio di Guardia Medica "in forma attiva", di cui all'articolo 49 del presente contratto, con le modalità e criteri e nei termini della presente lettera g)."

Bolzano, il

**Agenzia Provinciale
per la contrattazione collettiva**

Il Presidente

Delegazione pubblica:

Direttore ufficio distretti sanitari

Direttore del Territorio
del Comprensorio Sanitario di Bolzano

Coordinatore medico
del distretto di Bolzano

Direttore della Ripartizione
Territorio del Comprensorio sanitario di Merano

Organizzazioni sindacali

Sindacato Provinciale Medici di
Medicina Generale/SNAMI - Sezione di Bolzano

FIMMG - Alto Adige- Südtirol